

## 1 Presentation - Présentation - Presentación



**EN:** The GPS/DCF antenna provides time synchronisation by means of a network of satellites, and converts the signal to DCF. It can be used to synchronise products which have an FI/DCF antenna input rather than a GPS antenna input. On power-up, the time signal is normally acquired by the antenna in less than 30 seconds. However, a cold start-up (the first start-up on site) may take longer. Once the antenna is GPS synchronised, the product updates to the correct time within the next 5 minutes. The DCF time transmitted to the product to be synchronised is the local time. The antenna has been programmed on our premises to send the time of your time zone, including time changes. **The product (connected to the antenna) must always be configured in Europe mode, without time change.**

**FR :** L'antenne GPS/DCF assure une synchronisation horaire grâce au réseau de satellites et convertit le signal en DCF. Elle permet de synchroniser des produits qui ne disposent pas d'une entrée antenne GPS mais d'une entrée antenne FI/DCF. A la mise sous tension, l'acquisition du signal horaire par l'antenne s'effectue normalement en moins de 30 secondes. Toutefois un démarrage à froid (le premier démarrage sur site) peut prendre plus de temps. Dès que l'antenne est synchronisée GPS, le produit se met à l'heure dans les 5 minutes suivantes. L'heure DCF transmise au produit à synchroniser est l'heure locale. L'antenne a été programmé dans nos locaux pour envoyer l'heure de votre fuseau horaire en incluant le changement d'heure. **Le produit (connecté à l'antenne) doit impérativement être configuré en mode Europe et sans changement d'heure.**

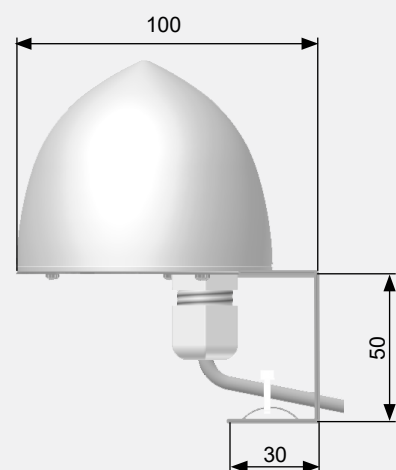
**ES:** La antena GPS/DCF garantiza la sincronización horaria gracias a una red de satélites y convierte la señal a DCF. Permite sincronizar productos que no disponen de una entrada para antena GPS, sino de una entrada para antena FI/DCF. Una vez enchufada, la antena generalmente tarda menos de 30 segundos en recibir la señal horaria. No obstante, la primera activación en una ubicación nueva puede requerir algo más de tiempo. Una vez que la antena dispone de sincronización GPS, el producto se pone en hora durante los 5 minutos siguientes. La hora DCF transmitida al producto que se va a sincronizar es la hora local. La antena se ha programado en nuestras instalaciones para enviar la hora de su huso horario incluyendo el cambio de hora. **El producto (conectado a la antena) debe configurarse siempre en modo Europa y sin cambio de hora.**

## 2 Mechanical installation - Installation mécanique - Instalación mecánica

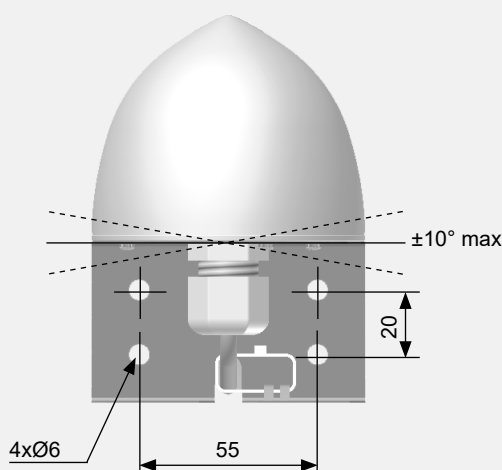
**EN:** The antenna must be installed in a location free from any sources of interference (such as a cathode tube, a transformer, etc.) and in direct line of sight to all points of the hemisphere. Nonetheless, a position on the side of a building, preferably oriented towards the equator and free from any obstruction in the direction of the sky, may also be suitable. Install the product by referring to the plans below. 2 screws and 2 dowels are supplied for mounting on a wall or a wall fixture (the four holes enable installation on a pole, attached by two ties).

**FR :** L'antenne doit être installée dans un endroit dégagé des sources parasites (telles qu'un tube cathodique, transformateur...) et en vue directe de tous les points de l'hémisphère. Néanmoins une position sur le coté d'un bâtiment, de préférence orientée vers l'équateur, et dégagé de tout obstacle en direction du ciel peut convenir. Installer le produit en se reportant aux plans ci-dessous. 2 vis et 2 chevilles sont livrées pour la fixation murale ou sur applique (les 4 trous permettent une installation sur mât par fixation sur deux brides).

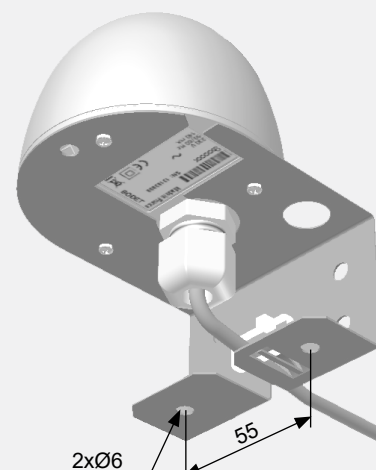
**ES:** Instalar la antena en una zona alejada de corrientes parásitas (como tubos catódicos, transformadores, etc.) y en línea directa de visión a todos los puntos del hemisferio. También puede colocarse en el lateral de un edificio, preferiblemente orientada hacia el ecuador, si no existen obstáculos en la dirección del cielo. Consultar los siguientes planos para instalar el producto. Se incluyen 2 tornillos y 2 tacos para colocarla en la pared o en un aplique (los 4 orificios permiten instalarla en un mástil utilizando 2 bridas).



Dimensions (mm)



Wall mount  
Fixation murale  
Fijación pared



Attachment to a wall fixture  
Fixation sur applique  
Fijación con applique

### 3 Electrical connections - Branchements électriques - Conexión

**EN:** The antenna is supplied with a UTP cable of 2x 2 0.14 mm<sup>2</sup> twisted pairs (20 metres). Connect the 2 green and yellow wires (pre-stripped 5 mm) of the antenna onto the RADIO terminal block of the product to be synchronised.

Status of the blue LED:

- Flashes once per second when the antenna is synchronised,
- Continuously lit when the antenna is not yet synchronised (searching for signal)
- Unlit if there is no power.

**FR :** L'antenne est livrée avec un câble UTP de 2x 2 paires torsadées 0,14mm<sup>2</sup> (20 mètres). Raccorder les 2 fils vert et jaune (prédénudés de 5mm) de l'antenne sur le bornier RADIO du produit à synchroniser.

Etat de la LED bleue :

- Clignote à la seconde lorsque l'antenne est synchronisée,
- Allumée fixe lorsque l'antenne n'est pas encore synchronisée (en recherche de signal)
- Eteinte lorsqu'il n'y a pas d'alimentation.

**ES:** La antena incluye un cable UTP de 2 x 2 de par trenzado 0,14 mm<sup>2</sup> (20 metros). Conectar los 2 cables verde y amarillo (sin funda de 5 mm) de la antena al terminal RADIO del producto que se va a sincronizar.

Estado del LED azul:

- Cuando la antena está sincronizada, parpadea cada segundo,
- Luz fija si la antena no está sincronizada (buscando señal)
- Se mantiene apagada si no hay suministro eléctrico.



LED for synchronisation status  
LED pour le statut de la synchronisation  
LED indicador del estado de la sincronización

### 4 Maintenance - Maintenance - Mantenimiento

**EN:** The antenna cannot be dismantled. In case of failure, the antenna must be changed. Cleaning: Soapy water. Do not use diluting liquid (Acetone, petrol).

**FR :** L'antenne n'est pas démontable. En cas de panne, l'antenne doit-être changée. Nettoyage : Eau savonneuse. Éviter tout produit diluant.

**ES:** El encapsulado de la antena no es desmontable. En case de avería se debe cambiar la antena. Limpieza: Agua jabonosa. Evitar todo producto disolvente (acetona, alcohol).

### 5 Technical features - Caractéristiques techniques - Características

**EN:** Power supply: 8-20 VDC. 12 x L1 channel receiver = 1,575 MHz. Transmission: NMEA 0183, 4-20mA current loop, 8 data bits, 2 stop, no parity. Weight: 200 g (+ 560 g for the 20 m cable). IP65 IK04. White (RAL 9003) PC case. Operating temperature: -30° +70°C. Storage temperature: -40° +85°C.

**FR :** Alimentation : 8-20 VDC. Récepteur 12 canaux L1 = 1 575 MHz. Transmission : NMEA 0183, boucle de courant 4-20mA, 8 bits de données, 2 stop, sans parité. Poids : 200 g (+ 560 g pour le câble de 20 mètres). IP65. Boîtier PC blanc (RAL9003). Température de fonctionnement : -30° +70°C. Température de stockage : -40° +85°C.

**ES:** Fuente de alimentación: 6-15V. Receptor 12 canales L1 = 1575 MHz. Transmisión: NMEA 0183, bucle de corriente 4-20mA, 8 bits de datos, 2 stop, sin paridad. Peso: 200 g (+ 560 g cable 20 m). IP65 IK04. Cajetín PC blanco (RAL9003). Temperatura de funcionamiento: -30 °C +70 °C. Temperatura de almacenamiento: -40 °C +85 °C.



www.bodet-time.com

#### BODET SA

1 rue du Général de Gaulle  
49340 TREMENTINES | France  
Tel. support France: 02.41.71.72.99  
Tel. support export: +33.241.71.72.00  
Fax France: 02.41.71.72.01  
Fax Export : +33.241.71.72.02



Ref. 608183 A